

The year's programme of written work

classe écrite

days when work is due

first semester

**March**

Monday 9 1<sup>er</sup> exercice écrit, petite rédaction  
Friday 20 2<sup>ème</sup> exercice écrit, résumé, François de Closets, *Toujours plus !*

**April**

Friday 3 3<sup>ème</sup> exercice écrit, morceau à traduire, B. Magee, *One in Twenty*

le jeudi 9 avril, fin de la première période des cours

**May**

Friday 1 4<sup>ème</sup> exercice écrit, petite rédaction avec connecteurs  
Friday 15 5<sup>ème</sup> exercice écrit, résumé avec connecteurs, Josyane Savigneau, *prix littéraires*  
Friday 29 6<sup>ème</sup> exercice écrit, morceau à traduire, E. Gowers, *The Complete Plain Words*

**June**

Friday 12 7<sup>ème</sup> exercice écrit, exercice de ponctuation

le vendredi 12 juin, fin de la deuxième période des cours

second semester

**July**

Friday 31 8<sup>ème</sup> exercice écrit, résumé avec connecteurs, Catherine Nay, « *Le flair en question* »

**August**

Friday 14 9<sup>ème</sup> exercice écrit, petite rédaction avec connecteurs  
Friday 28 10<sup>ème</sup> exercice écrit, phrases oppositionnelles à traduire

**September**

Friday 11 11<sup>ème</sup> exercice écrit, questions sur Denis de Rougemont, *L'amour et l'occident*

le vendredi 18 septembre, fin de la troisième période des cours

**October**

Friday 9 12<sup>ème</sup> exercice écrit, phrases à créer et à relier avec des connecteurs  
Friday 23 13<sup>ème</sup> exercice écrit, connecteurs à placer dans un texte de Remy de Gourmont

thème: Mussolini



coordination (à l'anglaise) & subordination (à la française) :  
quelques phrases à considérer en classe

1 I regret that I have been unable to find any Australian locations for this item and as you have not asked me to try overseas the request will be cancelled.

(from a statement on inter-library loans from ANU Library).

2 "It was snowing the next day and we stayed in."

3 The judges of the court martial had not been discreet and it soon became known that they had been shown secret documents.

(from D.W. Brogan: *The Development of Modern France*)

4 Sometimes he bought too many suits of clothes or gave too many champagne suppers and ran into debt.

5 "I had a meeting in Newcastle, so I went to a travel agency in Civic to book my flight."

6 In Anglo-Saxon countries his reputation has not fallen but young Frenchmen have almost ignored him.

(from Patrick McCarthy: *Camus : a Critical Study of his Life & Work*)

7 The AMA has split, with several hundred of its members demanding that the President resign.

(from a news item in a daily newspaper\*)

8 "The heels in my squash shoes had disintegrated and I hadn't noticed."

9 I am a keen reader of *The Canberra Times* and two articles on "homeless youth in Canberra" were brought to my attention by my English teacher.

(from a letter in *The Canberra Times*)

10 Voltaire might be an amateur in matters of science, but his approach was not that of a dilettante.

(John Hearsey : *Voltaire*)

11 "...Mahler's first four symphonies (with the Second, Third & Fourth forming a trilogy)..."

(from notes on a record cover\*\*)

12 I was out of a job, and also I was getting married in the fall, so I needed somewhere to live.

---

\* a small example of The Yobbo's 'with'.

\*\* another one, begorrah!

- 1 Exprimez en une seule phrase le sens du premier paragraphe.
- 2 A la ligne 10, pour remplacer *de fait*, choisissez entre 'en effet' et 'en fait'. Vous justifierez votre choix.
- 3 Dans *triomphe d'une quantité d'obstacles* (ligne 10), on peut supprimer un mot sans changer le sens de l'énoncé—quel mot ?
- 4 A la ligne 11, remplacez *Or* par un autre connecteur qui joue à peu près le même rôle.
- 5 A la ligne 12, remplacez *Voilà* par un autre vocable de sens analogue.
- 6 A la ligne 12, commentez la répétition du mot *crise*.
- 7 Expliquez *travailler en fait pour l'Etat de Nevada* (lignes 14-15).
- 8 Remplacez *fût-il* (ligne 15) par une formule ayant à peu près le même sens.
- 9 Commentez *tienne* (ligne 15).
- 10 A la ligne 17, expliquez le sens de la formule *la maladie du mariage*.
- 11 Remplacez *au contraire* (lignes 18-19) par un autre connecteur jouant le même rôle.
- 12 Expliquez le rôle que joue la virgule qui suit *mariage* (ligne 20).
- 13 Comment décrire la structure des deux premières phrases du 3<sup>ème</sup> paragraphe ?
- 14 Commentez *admette* (ligne 23).
- 15 A la ligne 26, quels sont ces *trois mots* dont il s'agit ? Pour qui sont-ils synonymes ? Et quelle est l'attitude de l'auteur ?
- 16 Expliquez *une nouvelle « expérience », considérée comme telle* (lignes 29-30).
- 17 En tête de la phrase qui commence *Là où* (ligne 32), ajoutez un connecteur.
- 18 Expliquez *L'économie de l'épargne* et *celle du gaspillage* (ligne 35).
- 19 Commentez *tirer une traite* (ligne 38).
- 20 Ajoutez un connecteur en tête de la dernière phrase (entre parenthèses).
- 21 Justifiez l'emploi de l'imparfait (ligne 41).